

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chOccAnc2)
Responsable du corpus : Martin Glessgen
Édition de la charte : C. Brunel

chOccAnc157

Édition critique

1177, 6-27 mars n.st^[a].

Type de document: Charte: vente.

Objet: Vente par dame Calva et Daidé Sanz, son mari, à l'hôpital de Saint-Antonin, de leurs droits sur un four et une maison.

Auteur: Calva et Daidé Sanz, son mari.

Bénéficiaire: Hôpital de Saint-Antonin.

Lieu de conservation: Archives communales de Saint-Antonin (arr. de Montauban), GG 30, 2.

Édition antérieure: C. Brunel, Les plus anciennes chartes en langue provençale (Paris, 1926), p. 146.

Transcription de la charte

1 Notum sit omnibus hominibus **2** que na Calva e'n Daide Sanz, sos maritz, **3** vendero et assolsero et \2 grepiro, per bona fe, senes engan, Deo et pauperibus de l'ospital d'a las Portas Vermeillas presentibus \3 et futuris, et Geraldo David qui erat eo tempore ospitalers hujus domus, **4** tot quant querre ni dem\4andar podiu el forn d'al Prat ni ella maio en que esta ni en totz lor apertenemens, per qual \5 razo ^[1] demandesso, et quicquid in his supradictis habebant et tenebant vel habere vel tenere vide\6bantur. **5** En Guirals David propter hoc dec lor ·lxx. sol. de melgoires, si que s'en tengro per pagat. **6** \7 Sciendum vero est que en aquest sobredich forn avio la meitat de quega couza esters de ·ii. \8 d. e meala qu'en escaziu assennor e devio eil far la meitat de la messio. **7** E na Calva \9 e'n Daide Sanz, sos maritz, covengro far guirentia a dreit de omnibus hominibus et feminis \10 a l'ospital de las Portas Vermeillas et ad aquels que i serau, de tot aizo que sobrescrut ^[2] es, \11 e lauzero ne guirentia en totas lor causas. **8** D'aizo so testimoni pregat Joans de Fon\12tan, Bernatz Frotartz, Peire Verroils, Joans Guilabertz, Bernatz Bontos **9** et \13 Geraldus Bontos qui scripsit **10** anno ·M^o ·C^o·LXX^o·VI^o; indiccione ·x^a; \14 Alexandro ·iii^o· papa Rome, Ludovico rege regnante, mense marcio, feria \15 secunda.

Notes de fiche

^[a] L'indiction convient à 1177, non à 1176.

Notes de transcription

^[1] La lettre o est surmontée d'une autre lettre o.

^[2] *Sic.*